

О.И. Качалова¹, Н.А. Качалов², М.В. Дружинина³

*¹ Российская академия народного хозяйства и государственной службы
при Президенте Российской Федерации*

*² Национальный исследовательский
Томский политехнический университет*

*³ Северный (Арктический) федеральный университет
имени В.М. Ломоносова*

Развитие иноязычных коммуникативных умений студентов гуманитарного вуза

Abstract. В данной статье предпринимается попытка установить, во-первых, предмет профессионально-деловой деятельности магистрантов направления «Инноватика», дать ему характеристику, а во-вторых, исходя из полученной характеристики, вывести и сферу профессионально-трудовой деятельности, в-третьих, установить предмет профессионально-делового общения магистрантов указанного направления и на этой основе определить их сферу профессионально-делового общения. Кроме того, рассматривается структура ситуаций профессионально-делового общения обучающихся. Выделенные таким образом подходы могут быть использованы в качестве основы при построении методической организации содержания обучения речевым умениям говорения и письменной речи, а также позволят раскрыть содержание коммуникативной компетенции магистрантов направления «Инноватика» в говорении и письменной речи.

Key words: ситуации профессионально-делового общения, устная и письменная речь, иноязычная коммуникативная компетенция, сферы профессионально-трудовой деятельности, основы банковского дела и компьютерной науки

Речевая деятельность всегда направлена, т.е. сфера общения определяется выбором предмета общения. Эта закономерность определяет как отбор и организацию материала, то есть его содержание и структуру, так и процесс развития речевых умений, его обусловленность мотивацией (например, познавательным интересом) и действует, в первую очередь, в сфере содержания учебного материала и организации педагогического процесса и, соответственно, в сфере методов, целей и средств обучения.

Сегодня не только те вузы, где языковая подготовка всегда была частью учебного плана, активизируют работу по её углублению, но и те, в которых до недавнего времени обучение иностранному языку носило общеобразовательный характер. К числу последних, несомненно, относятся неязыковые вузы, которые делают акцент не только на общее овладение студентами иностранным языком, но и стараются строить свои программы языковой подготовки с учётом профессиональной ориентации в той или иной области знаний.

Современный английский язык представляет собой комплексный и сложный феномен, поэтому обучение ему с учётом профессиональной подготовки магистрантов предполагает конкретизацию содержания обучения. Нам представляется целесообразным в качестве основы обучения английскому языку выделить самостоятельный курс “Computers and Banking”, тематическая направленность которого соответствует содержанию профессиональной подготовки магистрантов направления «Иноватика».

Выбор данной дисциплины обусловлен рядом объективных факторов. Сегодня, независимо от рода занятий, любой человек сталкивается с необходимостью в той или иной степени разбираться в принципах работы экономики. Потребность в знаниях такого рода имеет простой гражданин, открывая счёт в банке или отправляя денежный перевод. С этой же необходимостью сталкивается работник любого предприятия, отвечающий за своевременность осуществления денежных расчётов со своими партнёрами по бизнесу. Наконец знания законов экономики, а в нашем случае её банковской сферы, совершенно необходимы тем специалистам, в план профессиональной подготовки которых это входит в качестве обязательной составляющей. Очевиден и тот факт, что изучение основ банковского дела как частной области общеэкономического знания, предполагает овладение законами экономики вообще, что является требованием дня. Поскольку одним из элементов программы подготовки магистрантов данного направления является экономическая составляющая, то их, безусловно, можно отнести к числу тех, для кого социальная значимость экономического знания неразрывно сопряжена с наполнением обучения иноязычному профессиональному общению.

Социальную значимость владения компьютером на сегодняшний день невозможно переоценить. По сути дела можно сказать, что человек, не умеющий пользоваться персональным компьютером, в какой-то степени неграмотен, и уж, по крайней мере, заведомо отрезан от огромного информационного поля, в котором, вполне вероятно, есть и но-

вейшие, самые актуальные сведения, непосредственно касающиеся его профессиональной деятельности. Однако полноценная подготовка магистрантов в области информационных технологий немыслима сегодня без одновременного обучения английскому языку. Такая необходимость обуславливается тем, что овладение компьютерными технологиями обучающимися тесно сопряжено с ещё одной проблемой, а именно с англоязычием большего количества программ, поступающих на российский рынок. Кроме того, данные статистики свидетельствуют, что сегодня 85% информации в мире, хранимой в памяти компьютеров, записано на английском языке, 90% интернет-страниц составлено на английском языке и, наконец, 75% интернет-пользователей имеют в качестве языка информационного общения английский язык.

Не секрет, что именно английский язык является средством международного общения специалистов в самых разных сферах деятельности. Сегодня перед выпускниками российских вузов открываются большие возможности профессионального роста в самых разных направлениях. Например, можно говорить о процессе обмена деловым опытом со специалистами зарубежных стран. В частности студенты могут участвовать в совместных международных проектах, проходить стажировки за рубежом, осуществлять научные исследования по своей специальности с привлечением зарубежных материалов, в том числе и на территории других стран. Однако реализация всех перечисленных и прочих возможностей профессионального совершенствования ограничена недостаточным развитием у выпускников неязыковых вузов, в том числе и магистрантов направления «Инноватика», умений иноязычного профессионально-делового общения, в первую очередь, умений устной и письменной речи.

В отечественной науке коммуникативная компетенция рассматривается в качестве выбора и реализации речевого поведения, зависящего от способности коммуниканта ориентироваться в ситуации общения адекватно теме, задаче, коммуникативным установкам, возникающим у коммуникантов до беседы, во время беседы. Положения коммуникативного подхода (И.Л. Бим, М.В. Дружинина, Н.А. Качалов, Д.Л. Матухин, I. Kakeroto, Y. Nakatani, M. Rahman и др.) позволяет рассматривать иноязычную коммуникативную компетенцию как совокупность знаний, языковых и речевых *навыков* [skills], коммуникативных *умений* [skills], влияющих на способность и готовность личности осуществлять иноязычное общение в научно-технической, профессиональной, общекультурной сферах.

В основу анализа профессионально-делового общения были положены труды российских и зарубежных ученых в области лингводидактики, теории и методики обучения иностранным языкам (В. Апелът, М.Э. Багдасарян, Н.Е. Березина, А.В. Грейсер, М.В. Дружининой, Н.А. Качалова, P. Gurrey, W. West и др.).

Понимание таких проблем, как предмет профессионально-трудовой деятельности специалистов инженерно-экономического профиля, сферы и предмет их профессионально-делового общения, основано на работах Н.Е. Березиной, Н.П. Ерастова, А.В. Конышевой, Т.П. Самаевой и др.

Анализ существующих учебников по английскому языку для неязыковых вузов подтверждает тот факт, что на сегодняшний день не существует курса, способного объединить в себе эти два, столь актуальные направления: основы банковского дела и компьютерной науки в одном курсе, ориентированном на студентов близких по содержанию профессиональной подготовки магистрантов направления «Инноватика». Кроме того, отсутствие учебного пособия по английскому языку ориентированного на магистрантов указанного направления с актуальной для нас методической специализацией, а именно развитие продуктивных речевых умений, делает работу по созданию курса “Computers and Banking” совершенно оправданной.

Известно, что специфика речевого взаимодействия участников речевого общения определяется, прежде всего, целями, предметом профессионально-трудовой деятельности. Следовательно, сначала требуется установить предмет профессионально трудовой деятельности магистрантов направления «Инноватика».

Магистранты направления «Инноватика» в своей профессионально-трудовой деятельности должны быть подготовлены в области, требующей комплексного использования знаний двух наук: инженерного дела, а именно информационных технологий, и экономики. Следовательно, составляющими предмета профессионально-трудовой деятельности магистрантов можно назвать экономику как совокупность производственных отношений [2] и информационные технологии различной направленности. Однако если мы остановимся только на таком определении предмета профессиональной деятельности, то, несомненно, оно будет лишено ещё одной ключевой составляющей.

Следуя выполнению социального заказа по интеграции российской высшей школы в международное образовательное пространство, профессионально ориентированная языковая подготовка становится неотъемлемой частью учебного плана. В данном контексте можно попытаться

выделить особую роль иностранного языка в структуре профессиональной деятельности обучающихся.

Хотя сам по себе иностранный язык и не является самостоятельной составляющей предмета профессиональной деятельности – как было выяснено, основа здесь экономика и информационные технологии – он в данный момент зачастую становится составной частью каждого из этих двух элементов профессиональной деятельности магистрантов. Это положение подтверждается тем фактом, что иностранный язык зачастую выступает в их учебной деятельности как инструмент овладения той или иной специальностью. Он становится посредником между студентами и информацией, составляющей собственно предмет профессионально-делового общения. Именно такую роль и выполняет английский язык в рамках преподавания курса “Computers and Banking”.

Английский язык здесь становится не обособленным предметом профессионально-трудовой деятельности, а средством овладения главными составляющими этого предмета – экономикой (её банковская сфера) и информационными технологиями (основы компьютерной науки). С точки зрения обучения студентов в рамках рассматриваемого курса, мы можем говорить по сути дела о взаимоинтеграции инженерно-экономического и языкового аспекта подготовки магистрантов направления «Инноватика», что соответствует принятому нами определению иноязычной профессионально ориентированной языковой подготовки как интегральной совокупности языкового и когнитивного знания [8].

Следующим шагом на пути к определению сферы профессионально-делового общения магистрантов мы, выведя предмет, должны очертить и сферу их профессионально-трудовой деятельности. Прежде всего, логически можно заключить, что предмет профессионально-трудовой деятельности определяет её сферу, которая, в свою очередь, определит и сферу профессионально-делового общения наших магистрантов.

Поскольку мы выяснили, что предметом профессионально-трудовой деятельности в конкретном случае является экономика как совокупность производственных отношений, с одной стороны, и информационные технологии, с другой стороны, то сфера трудовой деятельности должна предполагать реализацию профессиональных умений, приобретённых как результат овладения предметом профессионально-трудовой деятельности.

В данном контексте можно сказать, что практические задачи, стоящие перед магистрантами могут решаться в различных сферах деятельности: производство, управление, финансы, банки. Этим и объясня-

ется разнообразие форм и наполнения обучения магистрантов различным направлениям подготовки: менеджмент, маркетинг, экономикс, компьютерное дело и т.д.

Предлагаемая форма обучения иностранному языку (курс “Computers and Banking”) своим тематическим наполнением затрагивает две сферы профессионально-трудовой деятельности магистрантов направления «Инноватика»: финансовую, а именно в её банковском сегменте, и, кроме того, сферу информационных технологий.

Адекватность такого выбора также подтверждается тем, что финансовая сфера (Основы банковского дела), как и компьютерная (Основы компьютерной науки) соответствует предмету профессионально-деловых отношений магистрантов направления «Инноватика» – экономика и информационные технологии.

Итак, установив сферу будущей профессионально-трудовой деятельности магистрантов, мы вплотную приблизились к понятию сферы профессионально-делового общения.

Прежде всего, следует сказать о том, что мы понимаем под термином «сфера общения» вообще. Основываясь на определении Н.Е. Березиной [3], под сферой общения мы понимаем совокупность тем, составляющих содержание коммуникации в соответствующих областях социального взаимодействия. Исходя из данного определения, можно сказать, что сферой делового общения магистрантов направления «Инноватика» будет являться совокупность тем, составляющих содержание общения обучающихся в сферах экономического и информационного характера.

Следует отметить, что каждая сфера общения имеет свой набор типичных коммуникативных ситуаций, а каждая коммуникативная ситуация включает социальные роли, типичные для субъектов общения. Это объясняется главным образом связью языка, мышления и действительности, социальной обусловленностью общения, рассмотрением обучения как вида управления познавательной и иноязычной речевой деятельностью [4].

Так как лингвистические и экстралингвистические факторы взаимодействуют в общении, то это находит отражение в обучении иноязычному общению, т.е. обучение основным видам иноязычной речевой деятельности тематически и ситуативно обусловлено. Поскольку в нашем курсе “Computers and Banking” мы строим обучение на основе ситуативного подхода, то представляется целесообразным дать краткое обоснование такого выбора.

Многие авторы по-разному объясняют необходимость обучения на основе ситуаций. Одни считают, что обучение может быть эффективным только в системе «наглядно-предметной ситуации», так как она вызывает речевой поступок. Стимулирующую роль ситуации подчёркивает и В. Апелът [1], рекомендуя для этого приблизить учебные ситуации к жизни. М. Уэст [14] считает, что искусство преподавателя заключается в приспособлении реальных жизненных ситуаций к лингвистическим нуждам. Фактически о том же говорит и А.В. Грейслер [6], что любая речевая единица должна усваиваться лишь в типичных для неё ситуациях.

По мнению некоторых исследователей, использование ситуаций позволяет лучше осуществлять дидактические принципы: во-первых, достигается высокая активность, так как обучающийся ощущает необходимость своего умения; во-вторых, соответствует принципу сознательности, так как способствует осознанию содержания речи; в-третьих, осуществляется принцип наглядности [7].

По-видимому, причин обуславливающих столь высокое значение ситуации, много. Во-первых, ситуативность речи, как устной, так и письменной, признаётся одним из её главных качеств. Во-вторых, ситуативный подход позволяет пересмотреть многие из способов обучения и организации тематического материала. В частности, сегодня перестала удовлетворять так называемая тематическая организация материала. Вместо этого всё чаще звучит требование о том, чтобы исходным компонентом были ситуации. В-третьих, это одна из причин, которая способствовала популярности функционального подхода. Сущность функционального подхода хорошо выражена у П. Героя [10], который считает, что на занятии нужно посредством ситуаций наводить обучающихся на нужную мысль и, вызвав мысль, искать средства для её выражения.

Таким образом, с психологической точки зрения ситуация является условием развития речевого умения и стимулом к речи. Принимая во внимание перечисленные доводы в пользу ситуативного подхода, становится очевидна целесообразность его применения при построении нашего курса.

Проведённый анализ методической литературы, появившейся за последнее время, пособий по обучению деловому иноязычному общению позволяет выделить две группы коммуникативных ситуаций делового общения: ситуации письменного и ситуации устно-речевого общения [3]. В рамках данных ситуаций совершается акт общения, продуктом которого является либо устный речевой текст диалогического или монологического характера, либо письменный текст.

Жанровые характеристики этих текстов обуславливаются коммуникативными намерениями говорящего или слушающего, его отношением к прочим субъектам общения и предмету коммуникации, условиями осуществления определённой ситуации профессионально-делового общения. Решение коммуникативных задач в ситуациях делового общения магистрантов может осуществляться как на родном, так и на иностранном языке. В данном исследовании рассматриваются лишь ситуации профессионально-делового общения, в которых общение осуществляется только на английском языке.

Следует также отметить, что в приводимой структуре ситуаций представлены как коммуникативные ситуации профессионально-делового общения обучающихся вообще, так и ситуации, специфически характерные для применения знаний, полученных в ходе освоения курса “Computers and Banking”.

Исходя из анализа существующей литературы [5; 6; 9; 11; 12; 13] и опираясь на результаты собственных наблюдений, можно выделить следующие сферы, в которых магистранты направления «Инноватика» впервые сталкиваются с необходимостью применения ими приобретённых умений в области профессионально-ориентированной языковой подготовки. Как было сказано выше, каждая сфера общения имеет свой набор типичных коммуникативных ситуаций, следовательно, в структуре каждой из названных сфер мы видим ряд типичных ситуаций профессионально-делового общения магистрантов.

1. Сфера трудоустройства e.g.: На российские предприятия, имеющие профессионально-деловые контакты с зарубежными партнёрами для заключения контрактов и осуществления профессионально-делового общения (как письменного, так и устного) с представителями зарубежных фирм.

2. Сфера повышения профессионального уровня e.g.: Участие в программах обмена специалистами с прохождением стажировки на одном из иностранных предприятий.

3. Сфера научной деятельности в области профессиональной специализации e.g.: Участие в зарубежных международных программах с целью получения специальной стипендии (Grant) для проведения научных исследований на территории России.

Данные сферы осуществления профессионально-делового общения магистрантами относятся к предмету их профессиональной деятельности вообще. Однако среди названных сфер возможно так же выделить ряд специфичных коммуникативных ситуаций, когда магистранты

направления «Инноватика» впервые могут применить знания, полученные в рамках собственно курса “Computers and Banking”. К числу таких ситуаций можно отнести:

1) ситуации, связанные с трудоустройством в российские банки и прочие финансовые учреждения, сотрудничающие на постоянной основе с зарубежными партнёрами;

2) ситуации, связанные с повышением профессионального уровня: сдача экзамена на получение диплома по одной из специальностей, входящих в структуру профессиональной компетенции магистрантов данного направления по сети Internet в режиме реального времени.

В ходе построения методики обучения курсу “Computers and Banking” нам представляется целесообразным организовать материал для обучения таким образом, чтобы по мере овладения им магистранты могли овладевать профессионально-деловым общением как в устной, так и в письменной форме в каждой из перечисленных сфер профессионально-делового общения, а также в типичных для них ситуациях.

Данное положение предполагает и соответствующее тематическое наполнение курса. Оно должно предполагать обучение студентов свободному иноязычному общению сначала в сферах, связанных с трудоустройством, затем в сферах, предполагающих профессиональный рост, и, наконец, в сферах, связанных с научной деятельностью в области профессиональной специализации.

Впрочем, что касается последнего положения, то следует оговориться, что здесь речь, главным образом, идёт о создании основ для осуществления какой-либо научной деятельности и выработки устойчивого интереса к предмету курса.

Каждая из перечисленных типов ситуаций общения имеет свои особенности: мотивы, содержание, структуру и условия осуществления. Помимо этого, каждый тип ситуаций предполагает набор типичных социальных ролей, принимаемых участниками профессионально-делового общения.

Таким образом, проведённый анализ структуры профессионально-делового общения магистрантов направления «Инноватика» позволяет нам определить уровень коммуникативной компетенции в говорении и письменной речи, который должны достичь обучающиеся в результате изучения курса “Computers and Banking”. Структура профессионально-делового общения обуславливает и специфику порождения устного или письменного высказывания, влияет на процесс развития речевых умений, определяет иноязычную коммуникативную компетенцию. По сути,

данный уровень владения языком является для нас главной целью всего процесса обучения.

Литература

1. Апелът В. Роль ситуативной грамматики в преподавании иностранного языка / В. Апелът // Иностранные языки в школе. – 1967. – № 2. – С. 27.
2. Багдасарян М.Э. Обучение профессионально-ориентированному общению на основе научно-популярных текстов: (английский язык, неязыковой вуз): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / М.Э. Багдасарян. – М., 1990. – 175 с.
3. Березина Н.Е. Обучение письменным формам делового общения в ситуациях вхождения в сферу профессиональной деятельности: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Н.Е. Березина. – Н. Новгород, 1998. – С. 25–175.
4. Бим И.Л. Об одном из возможных подходов к составлению программы по иностранным языкам / И.Л. Бим, Т.В. Макарова // ИЯШ. – 1992. – № 5. – С. 75.
5. Горобец Л.Н. Формирование профессиональных коммуникативно-речевых умений студентов-нефилологов: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Л.Н. Горобец. – СПб., 1998. – С. 100–115.
6. Грейсер А.В. Об усвоении речевых единиц в типичных ситуациях / А.В. Грейсер // Иностранные языки в школе. – 1987. – № 5. – С. 34.
7. Ерастов Н.П. Процессы мышления в речевой деятельности: дис. ... д-ра психол. наук: 19.00.00 / Н.П. Ерастов. – М., 1971. – С. 67–102.
8. Матухин Д.Л. Peculiarities of teaching translation of scientific and technical papers to engineering students [Electronic resource] / D.L. Matukihn, N.A. Kachalov, R.M. Fedorenko // MATEC Web of Conferences. – 2017. – Vol. 92 Режим доступа: <http://dx.doi.org/10.1051/matecconf/20179201041><http://earchive.tpu.ru/handle/11683/36696>
9. Самаева Т.П. Формирование профессионально-методических умений речевого взаимодействия на иностранном языке (английский язык): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Т.П. Самаева. – М., 1990. – С. 103–118.
10. Gurrey P. Teaching English Grammar / P. Gurrey. – London, 1961. – 79 p.

11. Kakepoto I. Perspectives on Oral Communication Skills for Engineers in Engineering Profession in Pakistan / I. Kakepoto // 2012. Режим доступа: <http://www.ijalel.org/pdf/129.pdf>. Accessed September 12.
12. Nakatani Y. Developing an Oral Communication Strategy Inventory / Y. Nakatani // The modern Language Journal. – 2006. – № 90. – P. 151–168.
13. Rahman M.M. Teaching Oral Communication Skills: A Taskbased Approach / M.M. Rahman // ESP World. – 2010. – Vol. 9, № 1 (27). – P. 5. Режим доступа: http://www.esp-world.info/Articles_27/Paper.pdf.
14. West W. Catenizing / W. West // ELT. – London, 1951. – Vol. 5. – P. 151.